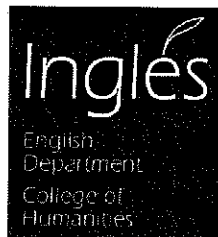


VOL. 9
MAYO 2010

TONGUAS

REVISTA DE ARTES LITERARIAS Y EXPRESIÓN ESTUDIANTIL
RECINTO DE RÍO PIEDRAS DE LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO



EL COLECTIVO TONGUAS
DEPARTAMENTO DE INGLÉS
FACULTAD DE HUMANIDADES

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
RECINTO DE RÍO PIEDRAS

Dr. José Ramón de la Torre
Presidente, Universidad de Puerto Rico
Dra. Ana Guadalupe
Rectora Interina del Recinto de Río Piedras
Dr. José Luis Ramos Escobar
Decano de la Facultad de Humanidades
Dra. Loretta Collins
Directora del Departamento de Inglés, Facultad de Humanidades

Editora fundadora

Dra. Loretta Collins
Departamento de Inglés, Facultad de Humanidades

El Colectivo Tonguas

Julio Ortiz Andino
Laura Boria González
Margarita Bullí García
Yoalis Cintrón Sánchez
Patricia Cogles Pasarell
Abelardo Colón Nieves
Fernando García Delgado
Ivelisse Hernández Negrón
Gaby Joglar Burrowes
Eieri Jordán Salivia
Joan M. Landrau Adorno
Keishla Marie Martínez Souchet
Angélica Minier Toribio
Javier E. Miranda
Laura Montalvo Ríos
Heberto Morales Montes
José Eduardo Moura Santiago
Krizia Muñoz Muñoz
Enrique Olivares Pesante
Nirvania Quesada Ortiz
Carmín C. Quijano Seda
Natalia Rosario Cintrón
Ian E Santaella Ruiz
Félix Santiago Hernández

Editores del proyecto

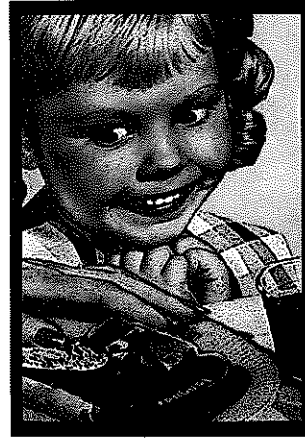
Dr. Elidio La Torre Lagares
Departamento de Inglés, Facultad de Humanidades
Gabriela Trujillo
Asistente del Dr. La Torre Lagares

Revisión

El Colectivo Tonguas

Arte de la portada

Ivelisse Hernández



La Revista Tonguas se publica una vez al año por la Universidad de Puerto Rico para el Colectivo Tonguas.

Tonguas solicita trabajos de poesía, ficción breve, ensayo, arte, música y otras artes experimentales creativas para la edición de mayo 2010. Se convoca a todos los Estudiantes de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras a participar. Fecha límite de la convocatoria para el próximo número: 1 de marzo de 2011.

Interesad@s en someter trabajos para consideración deberán enviar una copia impresa del manuscrito o arte debidamente indentificado con su nombre, dirección, número de teléfono, dirección de correo electrónico (si aplica) y título del trabajo/obra así como una copia del mismo en disquete, o disco compacto (CD).

Todo trabajo deberá ser dirigido a la siguiente dirección:
Revista Tonguas
Departamento de Inglés, Facultad de Humanidades,
P.O. Box 23356, Río Piedras, PR 00932-3356

Tonguas no se hace responsable por devolver originales. Todo trabajo sometido confiere los derechos para su publicación a la revista Tonguas.

Tonguas no asume los derechos de autoría de ninguno de los trabajos sometidos. Todos los derechos de autoría recaen y pertenecen exclusivamente a l@s autor@s cuyos trabajos han sido debidamente identificados.

Las opiniones y puntos de vista que se expresan en Tonguas son estrictamente responsabilidad de l@s autor@s y no necesariamente de la Junta Editorial. Todos los derechos recaen sobre l@s autor@s.

Copyright © 2010, Tonguas. All rights reserved.
Tonguas, 2009 Copyright
ISSN 1553-0523

PREFACIO

La Revista TONGUAS, What is it?

TONGUAS is la juntilla entre el English Department de la Facultad de Humanidades y los dreamers que jangueamos between el mundo que vemos y el mundo que nos inventamos. The writers and performers in the TONGUAS Collective experiment with mezclas de diferentes lenguas, diferentes pensamientos, diferentes estilos y diferentes géneros artísticos. TONGUAS is la nueva generación de creative people that come from los salones, los pasillos, el centro and from cualquier departamento de la UPR, Recinto de Río Piedras. TONGUAS is our forum for artistic expression.

El Colectivo TONGUAS invites all people interested in participating in our talleres, "slams" y otros eventos a que se aparezcan en nuestras actividades anunciadas durante el semestre académico. También pueden comunicarse con nosotros por correo electrónico a la siguiente dirección: tonguascollective@gmail.com

El Colectivo TONGUAS, Who are we?

TONGUAS es la revista de artes literarias y expresión estudiantil de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Within its pages, students can dar rienda suelta to their creativity and dreams, as well as comment on both lo bueno y lo malo of the Isla, the world and themselves. Some of the works found en esta revista son producto del trabajo de los estudiantes del curso INGL 3037, The role of the Literary Magazine in Contemporary Literature, ofrecida durante la primavera del 2010 por el Dr. Elidio La Torre Lagares. TONGUAS is proud to serve as an outlet to these works and these authors which may otherwise go unpublished si no fuese por revistas estudiantiles como esta. No solo es una excelente oportunidad para ellos sino for the reader as well, who in turn gets to listen to what is brewing out there in the emerging writing community. We encourage all student writers to continue attending the various workshops, openmics and courses out there and to continue supporting the various island literary magazines. And to everyone, enjoy!

contents

kenny rivera/ <i>neverlasting fulfillment</i> <i>new age hihilism</i>	7
vanessa d. austin/ <i>paris beat</i>	9
laura boria/ <i>tomarse</i> <i>virago</i>	10 11
margarita bullí/ <i>descent</i>	13
amanda jayne/ <i>poem #45</i> <i>sosiego nocturno</i>	17
nirvania quesada/ <i>blue</i>	18
félix a. santiago/ <i>sleeping aid</i>	19
patricia cogles/ <i>garabatos controlados</i>	20
gabriel albelo/ <i>up and out</i> nilmarie toledo franco/ <i>high tide</i>	21
alameda del cobre/ <i>la informacion sonámbula de la era post post</i>	23
kadiri vaquer fernández/ <i>preludio</i> camila perez d'íaz/ <i>pena</i>	24
laura montalvo ríos/ <i>my own shadow</i>	25
angélica minier/ <i>dante sueña</i>	27
víctor rosario/ <i>el esclavo</i>	29
gabriela joglar/ <i>kitchen spirits and hot chocolate</i>	31
fernando garcía/ <i>working for Hannibal</i> chico miranda/ <i>namesless</i>	33
waldo santana torres/ <i>a shadowy night</i>	35
celibelle falcón/ <i>it hurts to see you dance so well</i>	37

a.g. rivera/ <i>comme tous les jours</i>	39
draco andredi/ <i>llanto enamorado</i>	40
carla denise santiago/ <i>red nails</i> <i>ahora podemos hablar...</i>	41
enrique olivares/ <i>horses (nice dream)</i>	42
<i>ah, sea</i>	
<i>playing Bach</i>	43
eierí jordan/ <i>somewhere between</i>	44
raquel salas rivera/ <i>quisiera sentir menos</i>	45
joan landrau/ <i>tatiana in Stockholm</i>	47
omar rodríguez ortiz/ <i>desahogo</i>	52
raquel salas rivera/ <i>sin beca</i>	53
carlos vicéns castillo/ <i>deriva</i>	
daisy m. sánchez / <i>acordeones</i>	54
julio andino/ <i>somos disidentes</i>	55
rafael melendez ríos/ <i>snail trail</i> <i>necklace</i>	57
jocelyn pimentel/ <i>casi sin palabras</i>	58
yamara justiniano/ <i>cena profunda</i>	
danniely A. staback rodríguez/ <i>perfume</i>	59
antonio asencio/ <i>breaking dull</i>	61
keishla j. martínez/ <i>I know he's bad for me, and I promise I am so over him</i>	62
ivelisse hernández/ <i>esa mujer</i>	65
yoalis cintrón/ <i>a fairytale</i>	66
krizia muñoz/ <i>ojos de avellana</i>	69

joel morales/ <i>última llamada</i> eduardo/ <i>october moon</i>	71
carmín c. quijano/ <i>the missing part</i>	73
alexandra pagán/ <i>de noche</i>	77
federico lotario/ <i>la semana de la cruz</i>	79
frances gonzález/ <i>we live in a free country</i>	82
james r. cantre/ <i>selections</i>	83
guillermo rebollo gil/ <i>from guaynabo city with love</i>	84
<i>the shelf life of this poem is short (on violence)</i>	85
luis ponce/ <i>la maravillosa ternura del pavo</i>	87
<i>book review:</i> natalia marie rosario/ <i>a caribbean classic</i>	90
<i>spotlight interview:</i> enrique olivares/ <i>to topple across graces:</i> <i>an interview with laureate poet paul hoover</i>	91

VISUAL ARTS:

angélica minier/ pages 26, 30, 68, and 78.
lara medina sepúlveda/ page 12
valeria concepción/ pages 8 and 58
claudia gonzález/ pages 58 (<i>Señorita Hermafrodita</i>), 59 (<i>NYC3</i>), 62 (<i>Mayonesa</i>), and 65 (<i>Trinidad tiene triple personalidad</i>)
loretta collins/ pages 20, 55 and 56 (fotos de arte público).
heberto morales/ pages 35 and 74
r.j. stone/ pages 8, 22, 84, and 86